

Gebruiksaanwijzing

## **Afzuigkap**

Mode d'emploi

## **Hotte aspirante**

Bedienungsanleitung

## **Dunstabzugsabhaube**

Instructions for use

## **Cooker hood**

# **ATAG**

WS90...FM



---

NL	Handleiding	NL 3 - NL 11
FR	Manuel	FR 3 - FR 11
DE	Bedienungsanleitung	DE 3 - DE 11
EN	Manual	EN 3 - EN 11

**Gebuiikte pictogrammen / Pictogrammes utilisés**  
**Verwendete Piktogramme / Pictograms used**



Belangrijk om te weten / Information importante  
Wissenswertes / Important information



Tip / Conseil / Tipp / Tipp

# INHOUD

---

## ***Uw afzuigkap***

---

Inleiding	4
Beschrijving	5

## ***Gebruik***

---

Bediening	6
-----------	---

## ***Onderhoud***

---

Reinigen	8
Vetfilters	9
Koolstoffilter	9
Verlichting	10

## ***Milieuaspecten***

---

Afvoer van het apparaat en de verpakking	11
------------------------------------------	----

## *Inleiding*

---

Als u deze gebruiksaanwijzing doorleest, bent u snel op de hoogte van alle mogelijkheden die dit toestel u biedt. U vindt informatie voor uw veiligheid en over het onderhoud van het toestel.

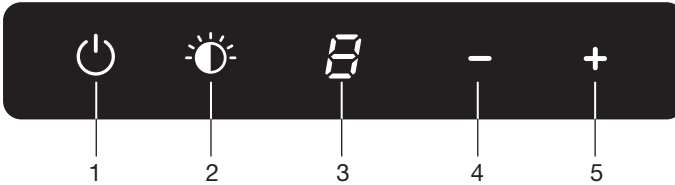
Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift. Een eventueel volgende gebruiker van dit toestel kan daar zijn voordeel mee doen.



**Lees eerst de afzonderlijke veiligheidsinstructies voordat u het toestel gaat gebruiken.**

Op onze website kunt u de meest recente versie van de gebruiksaanwijzing vinden.

## Beschrijving



1. Aan/Uit toets afzuiging
2. Aan/Uit toets verlichting en dimmen verlichting
3. Display
4. Min (-) toets:
  - *Kort aanraken: de afzuigcapaciteit verlagen.*
  - *Lang aanraken (meer dan 4 seconden): filter indicaties controleren.*
5. Plus (+) toets:
  - *Kort aanraken: de afzuigcapaciteit verhogen.*
  - *Lang aanraken (meer dan 1,5 seconden): Aan/Uit timer.*

## **Bediening**

---

### **De afzuiging starten**

1. Druk op de Aan/Uit toets.
  - *De afzuiging start op stand 2.*
  - *De display toont de afzuigstand.*
2. Wijzig de afzuigstand met de plus (+) of min (-) toetsen.
  - *U kunt kiezen uit drie standen en een intensiefstand.*
  - *De intensiefstand schakelt automatisch na 4 minuten terug naar de stand 2.*

### **De afzuiging stoppen**

1. Druk op de Aan/Uit toets.
  - *De afzuiging stopt.*

### **Verlichting inschakelen**

1. Druk op de Aan/Uit toets voor de verlichting.
  - *De verlichting brandt op maximale lichtsterkte.*
2. Houd de Aan/Uit toets voor de verlichting ingedrukt om de lichtsterkte te dimmen.
  - *De verlichting is traploos dimbaar.*

### **De timer starten**

1. Start de afzuiging en kies een afzuigstand.
2. Druk op de plus (+) toets totdat de afzuigstand in de display gaat knipperen.
  - *De afzuiging stopt automatisch na 10 minuten en er klinken 2 geluidsignalen.*

### **De timer stoppen**

1. Druk op de plus (+) toets totdat u een geluidssignaal hoort.
  - *De afzuigstand in de display stopt met knipperen.*
  - *De timer is gestopt.*

### **Clean Air functie**

Met de Clean Air functie ververscht u elk uur de lucht in de keuken. De clean air functie start elk uur gedurende 5 minuten de afzuiging op de ingestelde afzuigstand.

1. Schakel de afzuigkap uit (indien nodig).
2. Druk tegelijkertijd op de Aan/Uit toets en de plus (+) toets.
3. Druk daarna meerdere keren op de plus (+) toets en stel een afzuigstand in.
  - *De display toont 1->2->3->1-> ...*

# GEBRUIK

4. Druk tegelijkertijd op de Aan/Uit toets en de plus (+) toets om de gekozen stand te bevestigen.
  - ▶ *De afzuigkap schakelt automatisch - gedurende 5 minuten - ieder uur in op de gekozen afzuigstand. Tijdens het afzuigen knippert de Clean air indicatie.*
  - ▶ *Als de kap na 5 minuten stopt blijft Clean Air indicatie continu branden totdat de kap na 55 minuten weer inschakelt.*
5. Schakel de Clean Air functie tussentijds uit door op een willekeurige toets te drukken (behalve die van de verlichting).

## Vetfilter indicatie

Na 100 bedrijfsuren gaat de vetfilterindicatie branden (zie indicatietabel).

1. Reinig het vetfilter.
2. Druk, terwijl de kap is uitgeschakeld, 2x op de Aan/Uit toets.
  - ▶ *Er klinkt een lang geluidssignaal en de filterindicatie is gereset.*
  - ▶ *De filterindicatie reset automatisch na 20 uur als geen handmatige reset wordt uitgevoerd.*

## Koolstoffilter indicatie

Bij gebruik van de afzuigkap als recirculatie kap moet er een koolstoffilter worden geplaatst.



Aktiveer dan de koolstoffilter indicatie:

1. Druk, terwijl de kap is uitgeschakeld, tegelijkertijd voor 5 seconden op de min (-) en plus (+) toets.
  - ▶ *De koolstoffilter indicatie verschijnt in de display en er klinkt een geluidssignaal.*
  - ▶ *De gebruikstijd is gereset (teruggezet naar nul).*

Na 350 bedrijfsuren gaat de koolstoffilterindicatie branden (zie indicatietabel).

1. Reinig of vervang het koolstoffilter.
2. Druk, terwijl de kap is uitgeschakeld, 2x op de Aan/Uit toets.
  - ▶ *Er klinkt een lang geluidssignaal en de filterindicatie is gereset.*
  - ▶ *De filterindicatie reset automatisch na 20 uur als geen handmatige reset wordt uitgevoerd.*

Druk, terwijl de kap is uitgeschakeld, meer dan 4 seconden op de min (-) toets om te controleren welke filterindicaties actief zijn:

Indicatie in display	Betekenis
	Vetfilter reinigen
	Koolstoffilter vervangen

## *Reinigen*

---



**Maak, voor ieder onderhoud, eerst de afzuigkap spanningsloos door de stekker uit het stopcontact te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten. Gebruik voor het reinigen geen alcohol!**



**Als u deze aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het toestel en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.**

### **Afzuigkap**

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.

### **Roestvrijstalen schouwkappen**

Behandel roestvrijstalen schouwkappen niet met schuursponsjes of andere schuurmiddelen. Behandel na met een niet schurend, niet polijstend middel en poets met de structuur van het roestvrijstaal mee.

### **Metalen vetfilters**

Metalen filters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filter reinigingsindicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats het vetfilter met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminium vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.

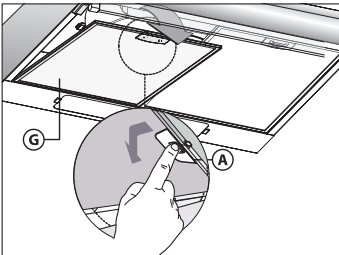


# ONDERHOUD

## Vetfilters

### Vetfilter verwijderen

1. Schakel de afzuigkap uit.
2. Trek de hendel van het vetfilter naar u toe en kantel deze aan de voorzijde naar beneden.
  - ▶ **Let op:** de vetfilters elke maand reinigen met een sopje.  
*Een aluminiumfilter wordt door de vaatwasser reinigingsmiddelen dof, dit is normaal.*

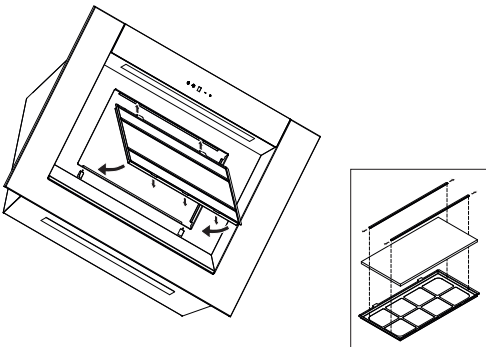


## Koolstoffilter

### Het koolstoffilter plaatsen

Gebruik een koolstoffilter als de afzuigkap niet is aangesloten op een afvoerkanaal. Plaats hiervoor eenmalig een apart te verkrijgen koolstoffilterframe. Het koolstoffilterframe is onderdeel van de recirculatieset en moet als set besteld worden.

1. Open het paneel.
2. Verwijder het vetfilter.
3. Bevestig het koolstoffilter op het frame.
4. Plaats het frame met filter in de afzuigkap.
5. Plaats het vetfilter terug.



## ONDERHOUD

---

Het regenereerbare actieve koolstoffilter kan met de hand worden gewassen, of in de vaatwasser bij een maximumtemperatuur van 65 °C. De wasbeurt moet uitgevoerd worden zonder vaat en zonder vaatwasmiddel. **Gebruik geen schoonmaakmiddelen!**

Verwijder overtollig water. Let op dat het filter niet beschadigd raakt. Verwijder de houder en laat het filter in de oven gedurende minstens 1 uur drogen bij een maximum temperatuur van 100 °C. Na uiterlijk 3 jaar gebruik (of wanneer het beschadigd is) moet het filter vervangen worden. **Het is belangrijk dat het vetfilter en het regenereerbare actieve koolstoffilter goed droog zijn voordat u ze plaatst.**

### **De werking:**

- Bij toepassing van een koolstoffilter ontstaat er meer geluid dan bij het gebruik van de afzuigkap met een afvoer.
- De werking van een koolstoffilter is optimaal bij een lagere motorsnelheid. Vermijd daarom de boostfunctie.

### ***Verlichting***

---



**Deze afzuigkap is uitgevoerd met een lichtstelsel. Dit lichtstelsel mag alleen vervangen worden door een erkend installateur. Vervang het niet zelf.**



**De lamp in dit huishoudelijke apparaat is uitsluitend bedoeld voor verlichting van dit apparaat. De lamp is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.**

## Afvoer van het apparaat en de verpakking

Dit product is gemaakt van duurzame materialen. Aan het einde van zijn nuttige leven moet het apparaat echter op een verantwoorde manier worden afgevoerd. De overheid kan u hierover informeren.

De verpakking van het apparaat kan worden gerecycled. Er is gebruikgemaakt van de volgende materialen:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFC-vrij polystyreen (hard PS-schuim).

Gooi deze materialen op een verantwoorde manier weg conform de wettelijke bepalingen.



Op het product staat een pictogram van een afvalcontainer met een kruis erdoor. Dit geeft aan dat huishoudelijke apparatuur afzonderlijk moet worden afgevoerd. Het apparaat mag aan het einde van zijn nuttige leven dan ook niet worden verwerkt via de normale afvalstroom. U moet het inleveren bij een gemeentelijk afvalinzamelingspunt of bij een verkooppunt dat dit voor u aanbiedt.

Door huishoudelijke apparatuur afzonderlijk in te zamelen, wordt voorkomen dat het milieu en de volksgezondheid schade wordt berokkend. De materialen die bij de vervaardiging van dit apparaat zijn gebruikt, kunnen worden hergebruikt en dat betekent een aanzienlijke besparing in energie en grondstoffen.

### **Verklaring van overeenstemming**



Wij verklaren hierbij dat onze producten voldoen aan de betreffende Europese richtlijnen, normen en voorschriften, alsook aan alle vereisten in de normen waarnaar wordt verwezen.



---

# SOMMAIRE

---

## ***Votre hotte aspirante***

---

Introduction	4
Description	5

## ***Utilisation***

---

Fonctionnement	6
----------------	---

## ***Entretien***

---

Nettoyage	8
Filtres à graisse	9
Filtre à charbon actif	9
Éclairage	10

## ***Aspects environnementaux***

---

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage	11
-----------------------------------------------	----

## ***Introduction***

---

Lisez attentivement ce mode d'emploi afin d'avoir un aperçu de toutes les options que vous offre cet appareil. Ce mode d'emploi contient des informations de sécurité et des consignes pour l'entretien de l'appareil.

Rangez le mode d'emploi et les instructions d'installation en lieu sûr afin que tout autre utilisateur puisse les consulter ultérieurement.

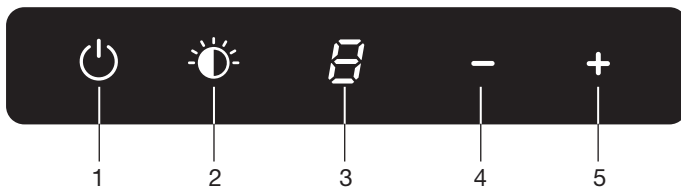


**Veillez lire les instructions de sécurité fournies séparément avant toute utilisation de l'appareil.**

Vous pouvez trouver la version la plus récente de le mode d'emploi sur notre site Web.

# VOTRE HOTTE ASPIRANTE

## Description



1. Touche Marche/arrêt - aspiration
2. Touche Marche/arrêt - éclairage et variation de l'intensité lumineuse
3. Affichage
4. Touche Moins (-) :
  - Appuyer brièvement pour réduire la puissance d'aspiration.
  - Appuyer longuement (plus de 4 secondes) pour vérifier les indicateurs de saturation des filtres.
5. Touche Plus (+) :
  - Appuyer brièvement pour augmenter la puissance d'aspiration.
  - Appuyer longuement (plus d'une seconde et demie) pour la fonction Marche/arrêt de la minuterie.

## **Fonctionnement**

### **Mise en marche du système d'aspiration**

1. Appuyez sur la touche Marche/arrêt.
  - *Le système d'aspiration démarre à la puissance 2.*
  - *L'affichage indique le réglage de la fonction d'aspiration.*
2. Pour modifier le réglage de la fonction d'aspiration, utilisez les touches Plus (+) ou Moins (-).
  - *Vous disposez de trois réglages au choix et d'un mode intensif (Boost).*
  - *Le mode intensif revient automatiquement à la puissance 2 après 4 minutes.*

### **Arrêt du système d'aspiration**

1. Appuyez sur la touche Marche/arrêt.
  - *Le système d'aspiration s'arrête.*

### **Activation de l'éclairage**

1. Appuyez sur le bouton Marche/arrêt pour activer l'éclairage.
  - *L'éclairage est activé à l'intensité maximale.*
2. Maintenez la pression sur le bouton Marche/arrêt de l'éclairage pour réduire l'intensité.
  - *La variation de l'intensité lumineuse s'effectue de manière continue (sans incrément).*

### **Mise en marche de la minuterie**

1. Activez la fonction d'aspiration et sélectionnez une puissance.
2. Appuyez sur la touche Plus (+) jusqu'à ce que l'affichage de la puissance d'aspiration commence à clignoter.
  - *Le système d'aspiration s'arrête automatiquement au bout de 10 minutes et après 2 signaux sonores.*

### **Arrêt de la minuterie**

1. Appuyez sur la touche Plus (+) jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore.
  - *L'affichage de la puissance d'aspiration cesse de clignoter.*
  - *La minuterie est désactivée.*

### **Fonction Clean Air (air propre)**

La fonction Clean Air permet de rafraîchir l'air de la cuisine toutes les heures. La fonction Clean Air active le système d'aspiration pendant 5 minutes toutes les heures.

1. Éteignez la hotte aspirante (le cas échéant).
2. Appuyez simultanément sur la touche Marche/arrêt et la touche Plus (+).
3. Appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche Plus (+) pour régler une puissance d'aspiration.
  - *L'affichage indique 1->2->3->1-> ...*
4. Appuyez simultanément sur la touche Marche/arrêt et la touche Plus (+) pour confirmer la puissance sélectionnée.



# UTILISATION

- ▶ *La hotte aspirante se met en marche automatiquement à la puissance d'aspiration sélectionnée pendant 5 minutes toutes les heures. Le voyant de la fonction Clean Air clignote tant que le système d'aspiration est activé.*
  - ▶ *Au bout de 5 minutes, la hotte cesse de fonctionner. Le voyant de la fonction Clean Air reste allumé jusqu'à ce que la hotte se mette une nouvelle fois en marche 55 minutes plus tard.*
5. Appuyez à tout moment sur n'importe quelle touche (sauf la touche de l'éclairage) pour désactiver la fonction Clean Air.

## Indicateur de saturation du filtre à graisse

L'indicateur de saturation du filtre à graisse s'allumera après 100 heures d'utilisation (voir le tableau ci-dessous).

1. Nettoyez le filtre à graisse.
2. Tandis que la hotte aspirante est éteinte, appuyez deux fois sur la touche Marche/arrêt.
  - ▶ *Un long signal sonore est émis et l'indicateur de saturation du filtre est réinitialisé.*
  - ▶ *L'indicateur de saturation du filtre est automatiquement réinitialisé après 20 heures si aucune réinitialisation manuelle n'est effectuée.*

## Indicateur de saturation du filtre à charbon actif

L'utilisation d'un filtre à charbon actif est obligatoire lorsque le système d'aspiration de la hotte fonctionne par recyclage.



Dans ce cas, activez l'indicateur de saturation du filtre à charbon actif :

1. Tandis que la hotte est éteinte, appuyez simultanément sur les touches Moins (-) et Plus (+) pendant 5 secondes.
  - ▶ *L'indicateur de saturation du filtre à charbon actif s'affiche et un signal sonore retentit.*
  - ▶ *La durée de fonctionnement est réinitialisée (remise à zéro).*

L'indicateur de saturation du filtre à charbon actif s'allumera après 350 heures d'utilisation (voir le tableau ci-dessous).

1. Nettoyez ou remplacez le filtre à charbon actif.
2. Tandis que la hotte aspirante est éteinte, appuyez deux fois sur la touche Marche/arrêt.
  - ▶ *Un long signal sonore est émis et l'indicateur de saturation du filtre est réinitialisé.*
  - ▶ *L'indicateur de saturation du filtre est automatiquement réinitialisé après 20 heures si aucune réinitialisation manuelle n'est effectuée.*

Tandis que la hotte aspirante est éteinte, appuyez sur la touche Moins (-) pendant au moins 4 secondes pour vérifier que les indicateurs de saturation de filtre sont actifs :

Affichage	Signification
	Nettoyez le filtre à graisse
	Remplacez le filtre à charbon actif

## Nettoyage



**Avant toute intervention d'entretien, débranchez la hotte aspirante de la prise murale ou éteignez le commutateur principal du réseau électrique domestique. La hotte aspirante doit faire l'objet d'un nettoyage intérieur et extérieur régulier (au moins aussi souvent que le nettoyage des filtres à graisse). N'employez pas de produits contenant des matières abrasives. N'employez pas d'alcool pour le nettoyage !**



**Si vous ne suivez pas ces instructions pour le nettoyage de l'appareil et des filtres ou le remplacement de ces derniers, vous risquez de provoquer un incendie. Vous devez impérativement suivre ces instructions ! Le fabricant décline toute responsabilité quant à tout dommage au moteur ou tout autre dommage résultant d'un incendie causé par un entretien inapproprié ou le non-respect des instructions de sécurité précitées.**

### **Hotte aspirante**

Nettoyez la hotte aspirante avec de l'eau savonneuse et un chiffon doux. Utilisez ensuite de l'eau claire. N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs comme la soude.

Afin que le vernis de la hotte aspirante reste en bon état, appliquez de temps en temps de la cire.

### **Hottes en acier inoxydable**

N'utilisez jamais de tampons à récurer ou d'autres produits nettoyants abrasifs sur les hottes en acier inoxydable. Pour la finition, frottez la hotte dans le sens du grain de l'acier inoxydable au moyen d'un produit non abrasif et non polissant.

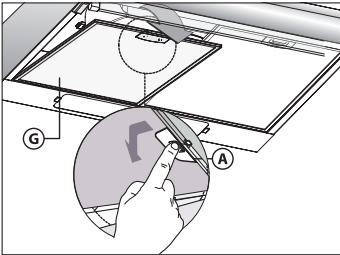
### **Filtres à graisse métalliques**

Les filtres à graisse métalliques doivent être nettoyés une fois par mois (ou lorsque l'indicateur de nettoyage des filtres s'affiche – si prévu sur votre modèle) avec des détergents non agressifs, à la main ou au lave-vaisselle auquel cas vous devrez utiliser un programme court à faible température. Placez le filtre à graisse dans le lave-vaisselle, ouvertures orientées vers le bas pour permettre l'écoulement de l'eau. Les filtres à graisse en aluminium ont tendance à ternir sous l'effet des produits pour lave-vaisselle. Ce phénomène est naturel et n'affecte pas le fonctionnement des filtres.

## Filtres à graisse

### Dépose du filtre à graisse

1. Éteignez la hotte aspirante.
2. Tirez la poignée du filtre à graisse vers vous et inclinez la partie avant vers le bas.
  - ▶ **Attention :** nettoyez les filtres à graisse à l'eau savonneuse une fois par mois.  
*Un filtre en aluminium a tendance à ternir sous l'effet des produits pour lave-vaisselle. Ce phénomène est naturel.*

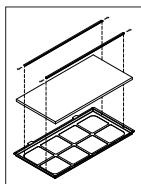
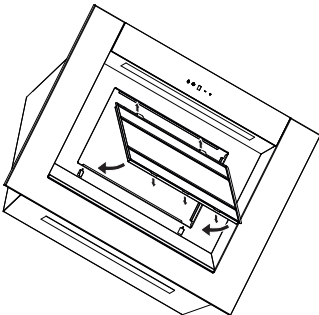


## Filtre à charbon actif

### Mise en place du filtre à charbon actif

Utilisez un filtre à charbon actif lorsque la hotte aspirante n'est pas raccordée à une évacuation extérieure. Cela requiert la mise en place initiale d'un support de filtre à charbon fourni séparément. Le support de filtre à charbon fait partie du kit de recyclage. Il convient donc de commander le kit complet.

1. Ouvrez le panneau.
2. Retirez le filtre à graisse.
3. Fixez le filtre à charbon sur le support.
4. Placez le support avec le filtre dans la hotte aspirante.
5. Remettez le filtre à graisse en place.



Le filtre à charbon actif régénérable est lavable à la main ou au lave-vaisselle à une température maximale de 65 °C. Le cycle de lavage doit être effectué sans vaisselle et sans produit pour lave-vaisselle. **N'utilisez pas de produits nettoyants !**

Ôtez tout excédent d'eau. Prenez soin de ne pas endommager le filtre. Retirez le support et faites sécher le filtre dans le four pendant au moins 1 heure à une température maximale de 100 °C. Vous devrez remplacer le filtre après une durée d'utilisation de trois ans maximum (ou si le filtre est endommagé). **Il est important que le filtre à graisse et le filtre à charbon actif régénérable soient complètement secs avant d'être remis en place.**

### **Le fonctionnement :**

- Une hotte aspirante utilisée avec un filtre à charbon est plus bruyante qu'une hotte à évacuation extérieure.
- Le fonctionnement du filtre à charbon est optimal à une vitesse de moteur plus lente. Évitez, par conséquent, d'employer la fonction Boost.

### **Éclairage**

---



**Cette hotte est équipée d'un système d'éclairage. Ce système d'éclairage doit être remplacé par un technicien agréé. N'essayez pas de le remplacer vous-même.**



**La lampe intégrée à cet appareil ménager sert uniquement à l'éclairer. Elle n'est pas faite pour éclairer la pièce d'une maison.**

### Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

Ce produit est fabriqué à partir de matériaux durables. Cependant, il doit être mis au rebut de manière responsable à la fin de son cycle de vie. Les autorités locales peuvent vous renseigner à ce sujet.

L'emballage du produit doit être recyclé. Les matériaux suivants ont été utilisés :

- carton,
- film polyéthylène (PE),
- polystyrène exempt de CFC (mousse PS rigide).

Ces matériaux doivent être mis au rebut de manière appropriée, conformément aux dispositions réglementaires.



Le produit affiche le pictogramme d'une poubelle barrée. Celui-ci indique que les appareils ménagers doivent être mis au rebut séparément. Cela signifie qu'à la fin du cycle de vie de l'appareil, celui-ci doit faire l'objet d'un traitement sélectif et ne peut pas être mis au rebut avec les ordures ménagères courantes. Vous devrez le remettre à l'un des centres de collecte sélective prévus par votre municipalité ou à un point de vente qui s'en chargera pour vous.

La collecte sélective des appareils électroménagers évite d'aggraver l'impact négatif des déchets sur l'environnement et la santé publique. Les matériaux qui ont servi à fabriquer cet appareil sont recyclables, ce qui permet de réaliser des économies d'énergie et de matières premières considérables.



#### **Déclaration de conformité**

Nous déclarons, par la présente, que nos produits satisfont aux directives, normes et réglementations européennes en vigueur ainsi qu'à toutes les exigences qui sont mentionnées dans les normes auxquelles il est fait référence.



# INHALT

---

## ***Ihre Abzugshaube***

Einführung	4
Beschreibung	5

## ***Verwendung***

Bedienung	6
-----------	---

## ***Pflege***

Reinigung	8
Fettfilter	9
Kohlefilter	9
Beleuchtung	10

## ***Umweltschutz***

Entsorgung von Gerät und Verpackung	11
-------------------------------------	----

## ***Einführung***

---

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch gründlich durch, um sich schnell einen Überblick über die Funktionen des Geräts zu verschaffen. Im Handbuch finden Sie auch Sicherheits- und Pflegehinweise.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Installationsanweisungen sorgfältig auf. Für alle zukünftigen Benutzer des Geräts werden diese Dokumente hilfreich sein.



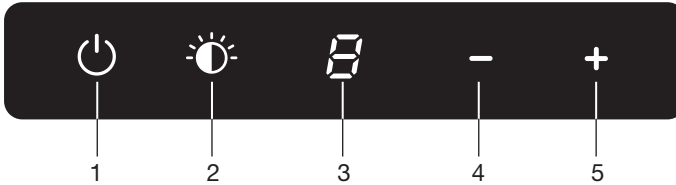
**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts die separaten Sicherheitshinweise!**

Die neueste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf unserer Website.



# IHRE ABZUGSHAUBE

## Beschreibung



1. EIN/AUS-Taste Abzug
2. EIN/AUS-Taste für Beleuchtung und Dimmen
3. Anzeige
4. Minustaste „-“:
  - ▷ *Kurz tippen: Abzugsleistung reduzieren.*
  - ▷ *Lange berühren (mindestens 4 Sekunden): Filterhinweise anzeigen.*
5. Plustaste „+“:
  - ▷ *Kurz tippen: Abzugsleistung erhöhen.*
  - ▷ *Lange berühren (mindestens 1,5 Sekunden): Zeitsteuerung Ein/Aus.*

## **Bedienung**

### **Einschalten des Abzugssystems**

1. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste.
  - *Das Abzugssystem wird mit Leistungsstufe 2 eingeschaltet.*
  - *Die Leistungsstufe wird auf dem Display angezeigt.*
2. Ändern Sie die Leistung mit „+“ und „-“.
  - *Verfügbar sind drei Leistungsstufen und eine Intensivstufe.*
  - *Wenn die Intensivstufe aktiviert wurde, wird nach 4 Minuten automatisch zu Stufe 2 zurückgeschaltet.*

### **Ausschalten des Abzugssystems**

1. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste.
  - *Das Abzugssystem wird ausgeschaltet.*

### **Einschalten der Beleuchtung**

1. Drücken Sie auf die EIN/AUS-Taste für die Beleuchtung.
  - *Die Beleuchtung wird mit maximaler Helligkeit eingeschaltet.*
2. Halten Sie die EIN/AUS-Taste für die Beleuchtung gedrückt, um die Helligkeit anzupassen (Dimmer).
  - *Sie können die Beleuchtung stufenlos dimmen.*

### **Starten der Zeitsteuerung**

1. Schalten Sie den Abzug ein und wählen Sie eine Leistungsstufe.
2. Halten Sie „+“ gedrückt, bis auf dem Display die Leistungsstufe blinkt.
  - *Nach 10 Minuten wird das Abzugssystem automatisch ausgeschaltet. Zwei Tonsignale werden wiedergegeben.*

### **Stoppen der Zeitsteuerung**

1. Halten Sie „+“ gedrückt, bis ein Tonsignal wiedergegeben wird.
  - *Die Anzeige der Leistungsstufe auf dem Display hört auf zu blinken.*
  - *Die Zeitsteuerung ist beendet.*

### **Clean-Air-Funktion**

Mit der Clean-Air-Funktion können Sie die Luft in der Küche stündlich auffrischen. Mit der Clean-Air-Funktion wird der Abzug jede Stunde für 5 Minuten mit der eingestellten Leistungsstufe eingeschaltet.

1. Schalten Sie die Abzugshaube aus.
2. Drücken Sie gleichzeitig die EIN/AUS-Taste sowie die Plusstaste „+“.
3. Drücken Sie mehrmals die Plusstaste „+“, um die Leistung einzustellen.
  - *Auf dem Display wird „1 -> 2 -> 3 -> 1 -> ...“ angezeigt.*

# VERWENDUNG

- Drücken Sie gleichzeitig die EIN/AUS-Taste sowie „+“, um die ausgewählte Einstellung zu bestätigen.
  - Die Abzugshaube wird automatisch jede Stunde für 5 Minuten mit der eingestellten Leistungsstufe eingeschaltet. Wenn das Abzugssystem läuft, blinkt die Clean-Air-Anzeige.
  - Wenn sich die Abzugshaube nach 5 Minuten ausschaltet, leuchtet die Clean-Air-Anzeige kontinuierlich, bis die Abzugshaube nach 55 Minuten erneut eingeschaltet wird.
- Drücken Sie zu einem beliebigen Zeitpunkt eine beliebige Taste (jedoch nicht die Beleuchtungstaste), um die Clean-Air-Funktion auszuschalten.

## Fettfilter-Anzeige

Nach 100 Betriebsstunden leuchtet die Fettfilter-Anzeige (siehe Tabelle zu Anzeigen).

- Reinigen Sie den Fettfilter.
- Drücken Sie bei ausgeschalteter Abzugshaube zweimal die EIN/AUS-Taste.
  - Ein langes Tonsignal wird wiedergegeben. Die Filteranzeige wird zurückgesetzt.
  - Wenn die Rücksetzung der Filteranzeige nicht manuell vorgenommen wird, wird die Filteranzeige nach 20 Stunden automatisch zurückgesetzt.

## Kohlefilteranzeige

Wenn die Abzugshaube im Umluftbetrieb betrieben wird, muss ein Kohlefilter eingesetzt werden.



Aktivieren Sie in diesem Fall die Kohlefilteranzeige:

- Halten Sie bei ausgeschalteter Abzugshaube 5 Sekunden lang „-“ und „+“ gleichzeitig gedrückt.
  - Auf dem Display wird die Kohlefilteranzeige angezeigt. Ein Tonsignal wird wiedergegeben.
  - Die Betriebsdauer wird auf Null zurückgesetzt.

Nach 350 Betriebsstunden leuchtet die Kohlefilteranzeige (siehe Tabelle zu Anzeigen).

- Reinigen Sie den Kohlefilter oder tauschen Sie ihn aus.
- Drücken Sie bei ausgeschalteter Abzugshaube zweimal die EIN/AUS-Taste.
  - Ein langes Tonsignal wird wiedergegeben. Die Filteranzeige wird zurückgesetzt.
  - Wenn die Rücksetzung der Filteranzeige nicht manuell vorgenommen wird, wird die Filteranzeige nach 20 Stunden automatisch zurückgesetzt.

Halten Sie bei ausgeschalteter Abzugshaube „-“ mindestens 4 Sekunden gedrückt, um die aktiven Filterhinweise anzuzeigen:

Anzeige auf dem Display	Bedeutung
	Fettfilter reinigen
	Kohlefilter austauschen

## **Reinigung**

---



**Trennen Sie die Abzugshaube stets von der Stromversorgung, bevor Sie mit Pflegearbeiten beginnen! Ziehen Sie dazu den Stecker aus der Steckdose und schalten Sie den Hauptschalter der Wohnung aus. Die Abzugshaube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (mindestens so oft wie die Fettfilter). Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden! Keinen Alkohol für die Reinigung verwenden!**



**Bei Nichtbeachtung der Anweisungen zur Reinigung des Geräts und zum Reinigen oder Austauschen der Filter kann ein Brand entstehen. Befolgen Sie deshalb unbedingt die Anweisungen! Der Hersteller haftet nicht für Beschädigungen am Motor oder andere Schäden infolge eines Brandes, der durch unzureichende Wartung und Pflege oder durch Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitshinweise verursacht wurde.**

### **Abzugshaube**

Reinigen Sie die Abzugshaube mit Spülwasser und einem weichen Tuch. Mit klarem Wasser abspülen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie etwa Natronlauge.

Die Lackierung der Abzugshaube bleibt in einem guten Zustand, wenn Sie diese regelmäßig mit Wachs einreiben.

### **Abzugshauben aus Edelstahl**

Verwenden Sie bei Abzugshauben aus Edelstahl keine Scheuerschwämme und keine anderen scheuernden Reinigungsmittel. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem nicht scheuernden, nicht polierenden Reinigungsmittel. Polieren Sie den Edelstahl in Strukturrichtung.

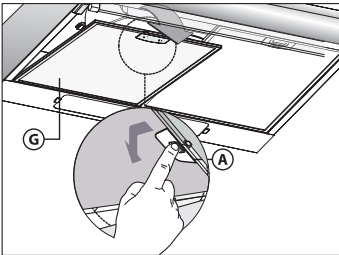
### **Edelstahlfettfilter**

Edelstahlfettfilter müssen einmal monatlich gereinigt werden (oder wenn die Sättigungsanzeige – falls vorhanden – dies anzeigt). Die Reinigung kann mit einem neutralen Spülmittel von Hand, oder im Geschirrspüler bei niedriger Temperatur im Kurzspülgang erfolgen. Geben Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, damit das Wasser aus dem Filter ablaufen kann. Filter aus Aluminium werden durch Reinigungsmittel stumpf. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion der Filter.

## Fettfilter

### Ausbauen des Fettfilters

1. Schalten Sie die Abzugshaube aus.
2. Ziehen Sie den Fettfiltergriff zu sich heran. Schwenken Sie ihn vorn nach unten.
  - ▶ **Achtung:** Reinigen Sie die Fettfilter monatlich mit Spülwasser. Filter aus Aluminium werden durch die Reinigungsmittel im Geschirrspüler stumpf. Das ist normal.

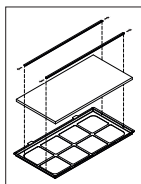
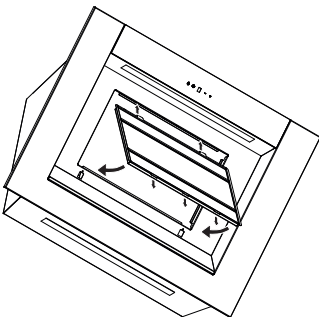


## Kohlefilter

### Einsetzen des Kohlefilters

Wenn die Dunstabzugshaube nicht an eine Entlüftung nach außen angeschlossen ist, muss ein Kohlefilter eingesetzt werden. Dazu ist einmalig der Rahmen für den Kohlefilter zu installieren, der separat geliefert wird. Der Rahmen für den Kohlefilter gehört zum Umluftset. Er kann nur mit diesem Set bestellt werden.

1. Öffnen Sie die Abdeckung.
2. Nehmen Sie den Fettfilter heraus.
3. Befestigen Sie den Kohlefilter am Rahmen.
4. Setzen Sie den Rahmen mit Filter in die Abzugshaube.
5. Setzen Sie den Fettfilter wieder ein.



Der regenerierbare Aktivkohlefilter muss per Hand mit klarem Wasser oder im Geschirrspüler bei einer Höchsttemperatur von 65 °C gereinigt werden. Bei Reinigung im Geschirrspüler dürfen sich keine Teller, Geschirr, Tassen usw. im Spüler befinden. **Keine Reinigungsmittel verwenden!**

Entfernen Sie verbleibendes Wasser. Handhaben Sie den Filter vorsichtig, um ihn nicht zu beschädigen. Entfernen Sie die Halterung. Legen Sie den Filter in den Backofen. Lassen Sie ihn mindestens 1 Stunde lang bei maximal 100 °C trocknen. Nach 3 Jahren Benutzung (oder bei Beschädigungen) muss der Filter ausgetauscht werden.

**Es ist wichtig, dass der Fettfilter und der regenerierbare Aktivkohlefilter vollständig trocken sind, bevor sie wieder eingesetzt werden.**

### **Funktionsweise:**

- Wenn die Abzugshaube mit einem Kohlefilter benutzt wird, wird ein lauterer Betriebsgeräusch verursacht als beim Betrieb mit einer Entlüftung nach außen.
- Kohlefilter arbeiten nur bei niedrigeren Drehzahlen optimal. Aus diesem Grund sollten Sie die Boost-Funktion vermeiden.

### ***Beleuchtung***

---



**Diese Haube ist mit einem Lichtsystem ausgestattet. Dieses Lichtsystem muss von einem autorisierten Techniker ersetzt werden. Versuchen Sie nicht, es selbst zu ersetzen.**



**Die Lampe in diesem Haushaltsgerät ist nur für die Beleuchtung dieses Geräts geeignet. Die Lampe ist nicht zur Raumbelichtung im Haushalt geeignet.**

## Entsorgung von Gerät und Verpackung

Bei der Herstellung dieses Geräts wurden nachhaltige Materialien verwendet. Am Ende seines Lebenszyklus muss es vorschriftsmäßig entsorgt werden. Erkundigen Sie sich diesbezüglich bei den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Geräts ist wiederverwertbar. Es wurden die folgenden Materialien verwendet:

- Karton
- Polyethylenfolie (PE)
- FCKW-freies Polystyrol (PS-Hartschaum)

Entsorgen Sie diese Materialien verantwortungsbewusst und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.



Auf dem Produkt befindet sich ein Symbol mit einem durchgestrichenen Abfallcontainer. Mit diesem Symbol wird darauf hingewiesen, dass Haushaltsgeräte separat entsorgt werden müssen. Dies bedeutet, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Geben Sie das Gerät bei einem kommunalen Abfallsammelpunkt oder bei Ihrem Händler ab.

Durch die separate Abgabe von Haushaltsgeräten werden Umwelt- und Gesundheitsschäden vermieden. Die bei der Herstellung dieses Geräts verwendeten Materialien lassen sich wiederverwerten, wodurch sich erhebliche Mengen an Energie und Rohstoffen einsparen lassen.

### **Konformitätserklärung**



Wir erklären hiermit, dass unsere Produkte den einschlägigen europäischen Richtlinien, Normen und Vorschriften entsprechen sowie sämtliche Normen einhalten, auf welche diese verweisen.





---

# CONTENTS

---

## ***Your cooker hood***

Introduction	4
Description	5

## ***Use***

Operation	6
-----------	---

## ***Maintenance***

Cleaning	8
Grease filters	9
Carbon filter	9
Lighting	10

## ***Environmental aspects***

Disposal of the appliance and packaging	11
-----------------------------------------	----

# YOUR COOKER HOOD

---

## ***Introduction***

---

Read through this user manual for quick information about all the options available to you with this appliance. It gives safety information and instructions for maintaining the appliance.

Keep the user manual and the installation instructions. They will be useful to any subsequent user of this appliance.

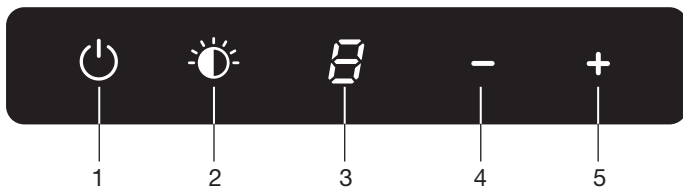


**Read the separate safety instructions before using the appliance.**

You can find the most recent version of the instructions for use on our website.

# YOUR COOKER HOOD

## Description



1. On/Off button for exhaust
2. On/Off button for lighting and dimming lighting
3. Display
4. Minus (-) button:
  - *Short touch: reduce exhaust power.*
  - *Long touch (more than 4 seconds): check filter indications.*
5. Plus (+) button:
  - *Short touch: increase exhaust power.*
  - *Long touch (more than 1.5 seconds): Timer On/Off.*

## **Operation**

---

### **Starting the exhaust system**

1. Press the On/Off button.
  - *The exhaust system starts at setting 2.*
  - *The display shows the exhaust setting.*
2. Change the exhaust setting with the plus (+) or minus (-) buttons.
  - *You can choose from three settings and an intensive mode.*
  - *The intensive mode automatically switches back to setting 2 after 4 minutes.*

### **Stop the exhaust system**

1. Press the On/Off button.
  - *The exhaust system stops.*

### **Switching on lighting**

1. Press the On/Off button for the lighting.
  - *The light comes on at maximum intensity.*
2. Keep the lighting On/Off button pressed to dim the light intensity.
  - *The lighting is steplessly dimmable.*

### **Starting the timer**

1. Start the exhaust and choose an exhaust setting.
2. Press on the plus (+) button until the exhaust setting flashes in the display.
  - *The exhaust system stops automatically after 10 minutes and 2 audio signals sound.*

### **Stopping the timer**

1. Press on the plus (+) button until you hear an audio signal.
  - *The exhaust setting in the display stops flashing.*
  - *The timer is stopped.*

### **Clean Air function**

With the Clean Air function, the air in the kitchen is refreshed every hour. The Clean Air function starts the exhaust for 5 minutes every hour at the set exhaust setting.

1. Switch off the cooker hood (if necessary).
2. Press the On/Off button and the plus (+) button at the same time.
3. Then press the plus (+) button several times to set an exhaust setting.
  - *The display will show 1->2->3->1-> ...*

# USE

4. Press the On/Off button and the plus (+) button at the same time to confirm the chosen setting.
  - ▶ *The cooker hood automatically switches on at the chosen exhaust setting for 5 minutes every hour. The Clean Air indication flashes while the exhaust is active.*
  - ▶ *When the hood stops after 5 minutes, the Clean Air indication continues to be lit until the hood switches on again after 55 minutes.*
5. Press any button (except the lighting button) to switch off the Clean Air function at any time.

## Grease filter indicator

After 100 operating hours, the grease filter indicator will light up (see indication table).

1. Clean the grease filter.
2. While the hood is switched off, press the On/Off button twice.
  - ▶ *There will be a long audio signal and the filter indicator is reset.*
  - ▶ *The filter indicator automatically resets after 20 hours if a manual reset is not done.*

## Carbon filter indicator

When the ventilation hood is used as a recirculation hood, a carbon filter must be installed.



In this case, activate the carbon filter indicator:

1. While the hood is switched off, press the minus (-) and plus (+) buttons at the same time for 5 seconds.
  - ▶ *The carbon filter indicator appears in the display and an audio signal sounds.*
  - ▶ *The operating time is reset (reset to zero).*

The carbon filter indicator will light up after 350 operating hours (see indication table).

1. Clean or replace the carbon filter.
2. While the hood is switched off, press the On/Off button twice.
  - ▶ *There will be a long audio signal and the filter indicator is reset.*
  - ▶ *The filter indicator automatically resets after 20 hours if a manual reset is not done.*

While the hood is switched off, press the minus (-) button for at least 4 seconds to check what filter indications are active:

Indication in display	Meaning
	Clean grease filter
	Replace carbon filter

## Cleaning



Before each servicing, first disconnect the cooker hood by unplugging from the wall socket or by switching off the main switch of the residence. The hood must be cleaned regularly, both inside as well as outside (with at least the same regularity as used for cleaning the grease filters). Do not use any products that contain abrasive materials. Do not use alcohol for cleaning!



If you do not follow these instructions with regard to cleaning the appliance and cleaning or replacing the filters, this can lead to fire. It is essential to follow these instructions! The manufacturer is not liable for damage to the motor or damage as a result of fire that is due to improper servicing or not following the above safety requirements.

### **Cooker hood**

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then treat with clean water. Do not use any aggressive cleaning agents such as soda.

The lacquer of the cooker hood will remain in good condition if you rub the lacquer with wax once in a while.

### **Stainless steel hoods**

Do not use scouring sponges or other abrasives on stainless steel hoods. Finish with a non-abrasive, non-polishing agent and scrub in the direction of the brushing of the stainless steel.

### **Metal grease filters**

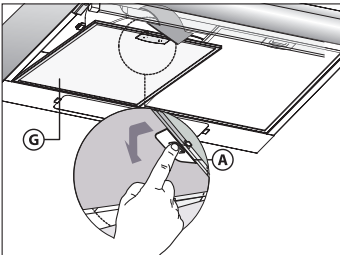
Metal filters need to be cleaned once per month (or when indicated by the filter cleaning indicator if present on the model) with neutral cleaning agents, by hand or in the dishwasher at low temperatures using a short programme. Place the grease filter in the dishwasher with the openings facing down so that water can run out. Aluminium grease filters will become dull from the cleaning agents in the dishwasher. This is normal and does not affect the functioning of the filters.

# MAINTENANCE

## Grease filters

### Removing the grease filter

1. Switch off the cooker hood.
2. Pull the handle of the grease filter toward you and tilt it downward at the front.
  - ▶ **Attention:** clean the grease filters with soap every month.  
*An aluminium filter will be dulled by the dishwasher cleaning agents; this is normal.*

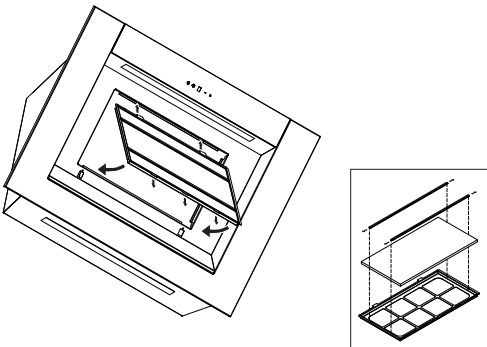


## Carbon filter

### Installing the carbon filter

Use a carbon filter if the cooker hood is not connected to an exhaust vent. This requires one-time installation of a carbon filter frame, which comes separately. The carbon filter frame is part of the recirculation set and must be ordered as a set.

1. Open the panel.
2. Remove the grease filter.
3. Attach the carbon filter to the frame.
4. Install the frame with filter in the cooker hood.
5. Put the grease filter back in place.



## MAINTENANCE

---

The regenerable active carbon filter can be washed by hand or in the dishwasher at a maximum temperature of 65 °C. The washing cycle must be done without other dishes and without dishwasher detergent. **Do not use any cleaning agents!**

Remove excess water. Be careful to avoid damaging the filter. Remove the holder and place the filter in the oven to dry for at least 1 hour at a maximum temperature of 100°C. After up to 3 years of use (or if it is damaged), the filter will need to be replaced. **It is important that the grease filter and the regenerable active carbon filter are properly dried before installation.**

### **The functioning:**

- More noise is produced when a carbon filter is used than when the cooker hood is used with an exhaust vent.
- Carbon filters function optimally at a lower motor speed. For this reason, avoid the boost function.

### *Lighting*

---



**The hood is fitted with a light system. This light system has to be replaced by an authorized technician. Do not attempt to replace it by yourself.**



**The lamp in this household appliance is only suitable for illumination of this appliance. The lamp is not suitable for household room illumination.**



### Disposal of the appliance and packaging

This product is made from sustainable materials. However, the appliance must be disposed of responsibly at the end of its useful life. The government can provide you with information about this.

The appliance packaging can be recycled. The following materials have been used:

- cardboard;
- polyethylene foil (PE);
- CFC-free polystyrene (hard PS foam).

Dispose of these materials responsibly in accordance with legal provisions.



The product has a pictogram of a crossed-out waste container. This indicates that household appliances must be disposed of separately. This means that the appliance may not be processed via the regular waste flow at the end of its useful life. You should take it to a special municipal waste depot or a sales outlet that offers to do this for you.

Collecting household equipment separately prevents harm to the environment and public health. The materials used in manufacturing this appliance can be recycled, which provides considerable savings in energy and raw materials.

#### **Declaration of conformity**



We hereby declare that our products comply with the relevant European directives, standards and regulations as well as all requirements referred to in the standards.







Het toestel-identificatieplaatje bevindt zich aan de binnenzijde van het toestel.  
La plaque d'identification de l'appareil se trouve à l'intérieur de l'appareil  
Das Gerätetypenschild befindet sich an der Innenseite des Gerätes.  
The appliance rating label is located on the inside of the appliance.

Houd, wanneer u contact opneemt met de serviceafdeling,  
het complete typenummer bij de hand.

En cas de contact avec le service après-vente,  
ayez auprès de vous le numéro de type complet.

Halten Sie die vollständige Typennummer bereit,  
wenn Sie mit der Kundendienstabteilung Kontakt aufnehmen.

When contacting the service department, have the complete type number to hand.

Adressen en telefoonnummers van de serviceorganisatie vindt u op de garantietaart.  
Les adresses et les numéros de téléphone du service après-vente se trouvent sur la carte de garantie.  
Adressen und Telefonnummern der Kundendienstorganisation finden Sie auf der Garantiekarte.  
You will find the addresses and phone numbers of the service organisation on the guarantee card.

# ATAG

[www.atag.nl](http://www.atag.nl)  
[www.atag.be](http://www.atag.be)



719712